

*Cultura
y Educación*
Guía de Trabajo

lehehemi

GUÍA DE TRABAJO

CULTURA Y EDUCACIÓN

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PREESCOLAR Y
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
MÉXICO 2010

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Rectora: Sylvia B. Ortega Salazar

Secretaria Académica: Aurora Elizondo Huerta

Secretario Administrativo: José Luis Cadenas Palma

Director de Biblioteca y Apoyo Académico: Fernando Velázquez Merlo

Director de Planeación: Adrián Castelán Cedillo

Director de Difusión y Extensión Universitaria: Juan Manuel Delgado Reynoso

Director de Unidades UPN: Adalberto Rangel Ruiz de la Peña

Coordinadoras de la serie LEP y LEPMI: Gisela Salinas Sánchez

María Victoria Avilés Quezada

Gabriela Czarny Krischkautzky

© Derechos reservados por la Universidad Pedagógica Nacional.

Esta edición es propiedad de la Universidad Pedagógica Nacional

Carretera al Ajusco Núm. 24, Col. Héroes de Padierna Delegación Tlalpan, C.P. 14200, México, D.F.

<http://www.upn.mx>

Edición 2010

Queda totalmente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra, sus contenidos y portada, por cualquier medio.

Diseño y formación: DCG Antonio Mendoza López

Impreso y hecho en México

ÍNDICE

Presentación	5
Estructura	6
Programa	7
Metodología	9
Unidad I.	
Pueblos Indígenas, Cultura y Educación	10
Tema 1. Aproximaciones al concepto de cultura	11
Tema 2. Pueblos indios y educación	14
Tema 3. La cultura en la comunidad, la escuela y el aula	15
Unidad II.	
Lengua y Cultura en la Escuela Indígena	18
Tema 1. . Aproximaciones a las nociones de la lengua y su relación con la educación	18
Tema 2. Panorama lingüístico	19
Tema 3. Bilingüismo y escuela indígena	19
Unidad III.	
Escuela y Educación Intercultural	21
Tema 1. Educación Intercultural y Multicultural en América	21
Tema 2. Enfoque Intercultural en la Educación en México	22
Criterios de Evaluación	25
Bibliografía	26

PRESENTACIÓN

La educación de los pueblos indígenas, en cualquiera de sus modelos y niveles no puede descuidar la revisión y el análisis de tres de sus componentes principales: el cultural, el lingüístico y, sobre todo, el pedagógico.

Por ello, el primer curso de la línea antropológico-lingüística Cultura y Educación tiene el propósito de que el estudiante-maestro emplee los conceptos de cultura, lengua y educación como herramientas conceptuales y metodológicas para revisar y reconocer su trabajo docente, como punto de partida en la construcción de propuestas pedagógicas pertinentes para los niños y niñas indígenas.

La construcción de la Educación Intercultural Bilingüe parte necesariamente de un primer acercamiento a las implicaciones teóricas y pedagógicas de los dos componentes centrales del modelo: la cultura y la lengua, que tal y como lo han señalado diversas investigaciones en educación indígena, muy pocas veces se recupera y reconoce en la escuela indígena.

Con frecuencia la escuela se constituye en un espacio donde se desvaloriza, niega e ignora la lengua y cultura de los niños y las niñas indígenas. De ahí que sea necesario que el estudiante-maestro reflexione sobre las implicaciones que estos componentes juegan en el desarrollo de los pueblos indígenas y asuma una posición al respecto, con el fin de que incorpore la lengua y la cultura de los niños en su trabajo docente y contribuya, desde el espacio áulico, a hacer realidad la educación intercultural.

ESTRUCTURA

OBJETIVO GENERAL:

Que el estudiante-maestro analice los conceptos de cultura, educación, bilingüismo e interculturalidad para utilizarlos como herramientas en el desarrollo de su trabajo como docente de educación indígena.

UNIDAD I

PUEBLOS INDÍGENAS, CULTURA Y EDUCACIÓN

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique diferentes concepciones de la cultura presentes en la escuela y la comunidad indígenas, a partir del análisis de diversas situaciones sociales y educativas.

UNIDAD II

LENGUA Y CULTURA EN LA ESCUELA INDÍGENA

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique el panorama lingüístico de la región, reconozca los modelos de la educación bilingüe y la importancia de la lengua indígena en las diferentes situaciones comunicativas presentes en el espacio escolar.

UNIDAD III

ESCUELA Y EDUCACION INTERCULTURAL

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro reconozca los principales elementos que caracterizan a la interculturalidad en la educación latinoamericana.

PROGRAMA

UNIDAD I

PUEBLOS INDÍGENAS, CULTURA Y EDUCACIÓN

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique diferentes concepciones de la cultura presentes en las escuelas y las comunidades indígenas, a partir del análisis de diversas situaciones sociales y educativas.

ACTIVIDAD PRELIMINAR

TEMA 1. APROXIMACIONES AL CONCEPTO DE CULTURA

CHAPELA, Luz María (1991). La cultura. México. Editorial Trillas, pp. 23.

DÍAZ-COUDER, Ernesto (1998). "Diversidad cultural y educación en Iberoamérica".

Revista Iberoamericana en Educación, OEI, No. 17, pp. 11-20.

<http://www.rieoei.org/oeivirt/rie17.htm>

TEMA 2. PUEBLOS INDIOS Y EDUCACIÓN

CISNEROS. E. (1990). "Formas de transmisión cultural entre los grupos indígenas mexicanos", en: Cuadernos de Cultura Pedagógica. México, UPN, pp. 50-66.

PÉREZ, E. (2003). "El concepto de la educación y sus actores", en, La crisis de la educación indígena en la zona tzotzil, los altos de Chiapas. UPN. México. pp. 73-86.

TEMA 3. LA CULTURA EN LA COMUNIDAD, LA ESCUELA Y EL AULA

VALENTÍNEZ B., M. (1985). "La persistencia de la lengua y la cultura purépecha frente a la educación escolar", en: López, G. y Velasco, S. (comps.). Aportaciones indias a la educación. México, SEP -El Caballito, pp. 29-36.

PARADISE, Ruth (1991). "El conocimiento cultural en el aula: niños indígenas y su orientación hacia la observación", en Revista Infancia y Aprendizaje. Separata, pp. 73-83.

UNIDAD II

LENGUA Y CULTURA EN LA ESCUELA INDÍGENA

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique el panorama lingüístico de la región, reconozca los modelos de la educación bilingüe y la importancia de la lengua indígena en las diferentes situaciones comunicativas presentes en el espacio escolar.

TEMA 1. APROXIMACIONES A LAS NOCIONES DE LA LENGUA Y SU RELACIÓN CON LA EDUCACIÓN

DÍAZ-COUDER, Ernesto (1998). "Diversidad cultural y educación en Iberoamérica".

Revista Iberoamericana en Educación, OEI, No. 17, pp. 23-26.

<http://www.rieoei.org/oeivirt/rie17.htm>

TEMA 2. PANORAMA LINGÜÍSTICO

DÍAZ-COUDER, Ernesto (2010). "Capítulo XI. México", en Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de América Latina, FUNPROEIB-UNICEF, Tomo 2, cap. XI, pp. 889-917. http://www.movilizando.org/atlas_tomo1/pages/tomo_2.pdf

TEMA 3. BILINGÜISMO Y ESCUELA INDÍGENA

ZÚÑIGA. M. (1989) "Educación bilingüe", en Educación bilingüe. Santiago de Chile. OREALC-UNESCO, pp. 11-33.

UNIDAD III
ESCUELA Y EDUCACION INTERCULTURAL

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro reconozca los principales elementos que caracterizan a la interculturalidad en la educación latinoamericana.

TEMA 1. EDUCACION INTERCULTURAL Y MULTICULTURAL EN AMÉRICA

LÓPEZ, Luis Enrique (2007). "Trece claves para entender la interculturalidad en la enseñanza latinoamericana", en E. Prats (coord.), Multiculturalismo y educación para la equidad., pp. 13-44. Ed. Octaedro-OEI.

TEMA 2. EL ENFOQUE INTERCULTURAL EN MÉXICO

UNESCO (2008). "Marco conceptual y breve panorama de políticas educativas" (pp. 15-38), en Educación y diversidad cultural. Lecciones desde la práctica innovadora en América Latina. UNESCO- Red Regional de Innovaciones Educativas para América Latina y el Caribe. Chile.

LATAPÍ, P. (1996). México, "La casa de todos sus pueblos, en Proceso, núm. 1005, 5 de febrero, pp. 20-21.

METODOLOGÍA

La modalidad de estudio de las LEP y LEPMI 90 es semiescolarizada y comprende tres situaciones de aprendizaje: trabajo individual, trabajo grupal y taller integrador. Se pretende que el estudiante-maestro construya y reconstruya su conocimiento en torno a la práctica docente y relacione la teoría con la práctica a partir de las actividades de estudio propuestas para cada una de las situaciones de aprendizaje.

EL TRABAJO INDIVIDUAL

Esta situación de aprendizaje constituye un espacio en el cual el estudiante se relaciona con los materiales de estudio y, mediante el análisis de los textos y la realización de las actividades propuestas en la Guía de trabajo, revisa y confronta su práctica docente. El trabajo individual es una condición para llevar a cabo el estudio grupal.

EL TRABAJO GRUPAL

La modalidad semi-escolarizada plantea la realización de una sesión grupal semanal por curso (16 sesiones semanales) o, en su caso, hacer las adecuaciones equivalentes cuando las sesiones grupales sean quincenales.

En esta situación de aprendizaje el estudiante-maestro comparte con el grupo las conclusiones y resultados de las actividades realizadas individualmente de acuerdo a la guía de trabajo.

En las sesiones grupales el estudiante puede manifestar sus dudas, cuestionamientos y puntos de vista diversos para ser debatidos académicamente. En este espacio se concibe al grupo como condición y sujeto de aprendizaje en donde las interacciones con los otros constituyen relaciones con el conocimiento. El papel del asesor resulta esencial para orientar y facilitar la discusión y desarrollo del trabajo colectivo.

EL TALLER INTEGRADOR

Es importante que esta situación de aprendizaje se realice por lo menos una o dos veces al semestre, en coordinación con los asesores de los cuatro cursos del semestre. El trabajo colegiado de los asesores es determinante para el desarrollo del taller integrador. En este espacio convergen los saberes de los estudiantes-maestros, asesores de los cursos y los aportes de los autores analizados en los distintos cursos del semestre.

Para el trabajo en el taller integrador el grupo elige un problema relacionado con su práctica docente en comunidades indígenas. Una vez determinado el problema, el grupo, con las orientaciones recibidas, inicia su análisis tomando en cuenta las perspectivas y aportes de los cursos, así como su propia experiencia personal y profesional. Finalmente insistimos, una vez más, que el trabajo colegiado de los asesores es una condición necesaria para esta situación de aprendizaje que requiere de una jornada de seis horas para la construcción de aprendizajes colectivos.

UNIDAD I

PUEBLOS INDÍGENAS, CULTURA Y EDUCACIÓN

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique diferentes concepciones de la cultura presentes en la escuela y la comunidad indígenas, a partir del análisis de diversas situaciones sociales y educativas.

PRESENTACIÓN

Partimos del reconocimiento de que la cultura se ha definido desde muy diversos enfoques teóricos y metodológicos. Asimismo, existen distintos modos de entender la relación entre cultura y educación. La intención al abordar estos conceptos es revisar algunas conceptualizaciones que permitan a usted, maestro, identificar a la cultura desde los pueblos mismos que la han creado, recreado, transformado y fortalecido.

Interesa reconocer que la cultura propia de un pueblo indígena le da identidad a sus portadores, aún cuando bajo circunstancias de asimetría en las relaciones que se establecen con otras sociedades, como por ejemplo con la sociedad nacional, aparezcan expresiones de desvalorización cultural.

ACTIVIDADES DE ESTUDIO

ACTIVIDAD PRELIMINAR

Haga una lista de las actividades productivas que se practican en la comunidad donde trabaja o de origen.

Elija alguna de las actividades (por ejemplo, si es un cultivo de maíz, café, frijol, algodón, henequén, caña de azúcar u otros).

Por escrito relate el proceso que se sigue la actividad y/o el cultivo que haya elegido previamente.

Puede seleccionar alguna otra actividad productiva, en el caso de que en su comunidad no se dedique a la agricultura, por ejemplo, cría de aves de corral, ganado porcino, producción de miel, etcétera, o bien, la fabricación de alguna artesanía.

En su relato procure abarcar las diferentes etapas del proceso productivo seleccionado. Considere algunos de los siguientes aspectos:

- ☐ La época del año en que se realiza cada una de las actividades y trate de explicar por qué.
- ☐ Cómo se organizan los miembros de la familia o de la comunidad para realizar las diferentes fases del proceso productivo.
- ☐ Quiénes de los miembros de la familia participan: ancianas, ancianos, mujeres, hombres, niños y niñas, los jóvenes.

- Describa cada uno de los instrumentos de trabajo que emplean para la realización de cada una de las actividades.
- Mencione qué fiestas o ceremonias se celebran durante los procesos productivos o conclusión de los cultivos.

ACTIVIDAD GRUPAL

Lleve su trabajo escrito a la primera sesión grupal. Con su grupo haga una lista de los cultivos o procesos productivos abarcados en las descripciones.

Forme equipos y discuta las semejanzas y diferencias que encuentra en los procesos descritos. Tome en cuenta los aspectos señalados en la actividad individual. Se recomienda que los estudiantes-maestros que trabajaron sobre la misma actividad productiva, se integren en el mismo equipo.

Explique a qué se deben las semejanzas y diferencias encontradas en los escritos.

Con su equipo llegue a establecer algunas conclusiones sobre el punto anterior. Presente las conclusiones de su equipo ante el grupo.

Analice con el grupo si las diferentes actividades productivas se pueden considerar como expresiones de las prácticas culturales que caracterizan la vida de la comunidad.

TEMA 1. APROXIMACIONES AL CONCEPTO DE CULTURA

¿Por qué revisar qué es cultura? Desde distintas perspectivas, en educación indígena se ha planteado que la cultura debe ser el punto de partida para construir la educación de los pueblos indígenas. Sin embargo, en las escuelas indígenas en muy pocas ocasiones el maestro o la maestra recuperan las prácticas culturales de los niños de su comunidad en su trabajo docente cotidiano. Quizá uno de los mayores problemas ha sido el recuperar el concepto de cultura desde una perspectiva instrumentalista, de tal forma que permita, efectivamente, considerar la cultura de los niños para desarrollar procesos de enseñanza y aprendizaje pertinentes. La cultura de un pueblo está conformada por todo aquello que se considera como propio; es decir, el territorio que ocupa junto con sus recursos naturales, las construcciones, los espacios e instrumentos de trabajo, las formas de organización y los conocimientos que se transmiten de una generación a otra, así como la lengua en tanto un elemento que también conforma a los procesos culturales.

Con el propósito de aproximarnos al concepto de cultura, hemos incluido primeramente el texto de Luz María Chápela dirigido a niños. La intención es tratar de desmitificar el concepto de cultura, y reconocer que todos los hombres, mujeres, niños y niñas participan de una cultura y que ésta se expresa en infinidad de situaciones de la vida diaria en sus sociedades.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

A partir de la lectura del texto de María de la Luz Chápela, redacte un breve escrito sobre lo que para usted significa la cultura con relación a la comunidad en la cual presta sus servicios.

ACTIVIDADES GRUPALES

En sesión grupal, comente el texto de Chápela y comparta con sus compañeros su escrito sobre la cultura.

Por equipos, caracterice la cultura de su región. Por ejemplo: si considera que cultura es lo que se come, dé cuenta de qué se come; si plantean que cultura es lo que se celebra, describa qué es lo que se celebra, cómo se celebra y por qué; si es cómo se organiza la gente, describa cómo y para qué lo hace; si es la forma de nombrar la realidad, señale cómo y con qué expresiones se nombra, en qué lengua y variante. Elabore conclusiones de esta actividad.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Con base al texto de Ernesto Díaz-Couder, *Diversidad cultural y educación en Iberoamericana*, el apartado “Las dimensiones de la diversidad” (pp. 11-20), elabore un esquema en el que ubique y explique sintéticamente las distintas dimensiones que señala el autor. Del inciso “Diversidad cultural” (pp. 18-20), identifique los niveles de cultura y elabore un escrito señalando por qué es difícil atenerse a una sola definición.

ACTIVIDADES GRUPALES

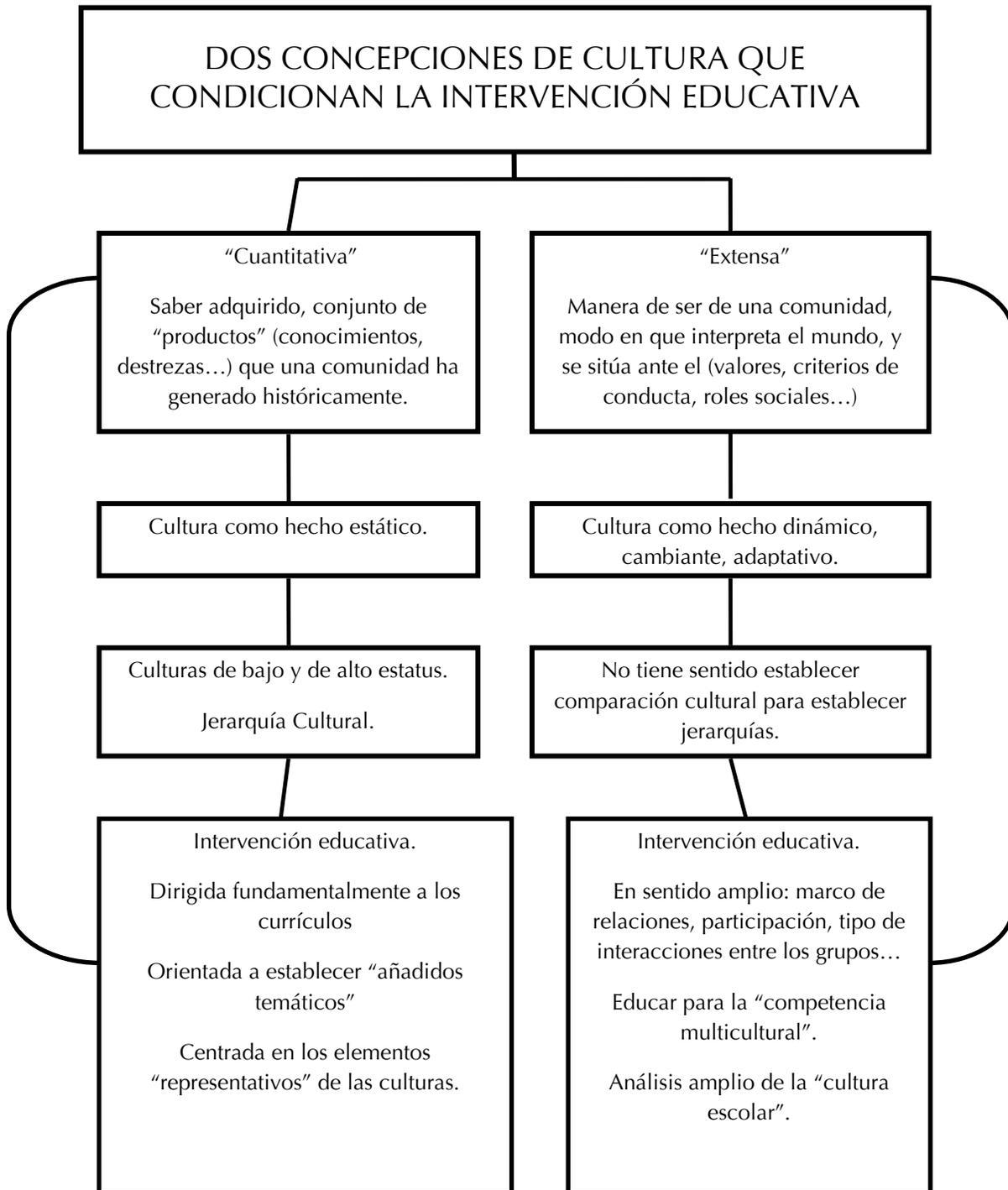
Comparta sus esquemas con el grupo.

Analice en grupo cómo a partir de los niveles de cultura del texto de Díaz Couder, se establecen programas o proyectos educativos. El apartado de Díaz Couder “Adecuación educativa a la diversidad” (pp. 21-23), puede orientar el análisis. Con base en esta actividad, distinga cuáles niveles de la definición de cultura se priorizan en el ámbito educativo indígena.

Elabore un resumen del debate.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Revise el gráfico que se presenta a continuación, y por escrito resuma las diferencias de la definición “cuantitativa” y “extensa” de cultura.



Fuente: La diversidad cultural en la práctica educativa. Materiales para la formación en educación intercultural. Ministerio de educación y cultura. España, 1996.

ACTIVIDADES GRUPALES

En grupo analice las dos concepciones de cultura y las implicaciones que tiene abordar la educación desde una u otra perspectiva; describa ejemplos.

TEMA 2. PUEBLOS INDIOS Y EDUCACIÓN

Las prácticas culturales de las comunidades indígenas no sólo se refieren a los aspectos señalados en el primer tema, sino que es necesario revisar las formas en cómo dichas prácticas se transmiten a las nuevas generaciones, como parte de las estrategias de enseñanza que se deben recuperar desde el espacio escolar.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Después de realizar la lectura de Erasmo Cisneros “Formas de transmisión cultural entre los grupos indígenas mexicanos” (1990):

- Indique cuáles son los cuatro procesos de maduración de los niños y niñas Indígenas, describiendo sus principales aspectos.
- Identifique los procesos de transmisión de los conocimientos a los niños en la familia-comunidad.
- Según el autor, qué significa el proceso de “acostumbramiento”.
- Destaque por qué el valor de la solidaridad es importante entre los indígenas y qué otro tipo de valores son comunes entre ellos, y cuál es su impacto en la escuela.
- Investigue en la comunidad donde presta sus servicios, qué es lo que los niños y las niñas aprenden fuera del espacio escolar y quién se los enseña. Le sugerimos realizar observaciones en diferentes espacios (por ejemplo en casas, en la calle, en la tienda, en la milpa) y, de ser posible, indague al respecto con padres y madres de familia, autoridades y los propios niños.

Elabore dos cuadros como los siguientes, en donde enliste los resultados de su investigación.

Quien enseña o de quién aprenden	Aprendizaje de las niñas
Quien enseña o de quién aprenden	Aprendizaje de los niños

ACTIVIDADES GRUPALES

Comparta las actividades antes realizadas con sus compañeros. Compárelas a fin de identificar similitudes y diferencias. Comente los principales aspectos y cómo realizó su trabajo de observación. Discuta con sus compañeros si en su trabajo docente recupera los conocimientos que tienen las niñas y los niños como punto de partida en los diferentes procesos de enseñanza y aprendizaje. Presente algunos ejemplos.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Con base al texto de Elías Pérez “El concepto de la educación y de sus actores en la percepción tzotzil de Chenalhó” (pp. 73-86), retome lo siguiente y haga sus notas:

- ¿Cómo se entiende la educación y formación del niño desde el ámbito familiar y comunitario a partir de los principios que enuncia el autor?
- ¿Cuál es la percepción que los padres de familia tzotziles tienen acerca de la escuela y de los diferentes actores involucrados? ¿Por qué tienen esa percepción?

ACTIVIDADES GRUPALES

Comparta su escrito con el grupo.

Discuta con sus compañeros sobre las similitudes y diferencias que existen entre los procesos educativos que se dan en la familia-comunidad y en la escuela.

TEMA 3. LA CULTURA EN LA COMUNIDAD, LA ESCUELA Y EL AULA

Generalmente las prácticas culturales de la comunidad parecieran ser “ajenas” a los procesos que ocurren cotidianamente en la escuela. Es frecuente que la cultura sólo se vincule a acontecimientos festivos o a elementos visibles (vestido, lengua). Sin embargo, la cultura se expresa a partir de los sujetos que la comparten, que la recrean cotidianamente, que le dan significados compartidos. En este sentido, ¿qué sabemos de los niños con los que trabajamos? ¿Son los niños y niñas portadores de la cultura del grupo al que pertenecen? ¿Tomamos esto como punto de partida para los procesos de enseñanza y aprendizaje en el espacio escolar?

Dichas consideraciones son importantes para reflexionar sobre los conocimientos que tienen los niños y cómo interactúan en el espacio escolar.

Las lecturas que a continuación se presentan, dan cuenta de los conocimientos que tienen los niños por nacer y vivir en una comunidad cultural y lingüísticamente diferenciada. Al mismo tiempo, los textos destacan cómo en algunos casos, la escuela omite, relega o niega dichos conocimientos en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Realice la lectura del texto de Luz Valentínez, "La persistencia de la lengua y la cultura p'urhépecha frente a la educación escolar" (pp. 29-36). Redacte un texto en el cual:

- Identifique los conocimientos de los niños y las niñas que el maestro no consideró en la planeación y desarrollo de sus clases.
- ¿A qué atribuye que el maestro desconozca dichos conocimientos?
- ¿Por qué no consideró las condiciones climáticas y priorizó el cumplimiento del programa?
- ¿Por qué no aprovecha las posibilidades del aprendizaje por cooperación entre los niños y las niñas?
- ¿Qué le enseñaron los niños y las niñas al maestro?

Responda a estas preguntas en su escrito.

ACTIVIDADES GRUPALES

Presente su trabajo a sus compañeros del grupo y discútalos.

Analicen en grupo por qué el maestro deja de lado los conocimientos de los niños y las niñas. Revise si en su trabajo docente, reconoce y toma en cuenta los conocimientos de los niños. Explique cómo.

Analice en el grupo las implicaciones que tiene para el aprendizaje de los niños y las niñas dejar de lado o tomar en cuenta sus conocimientos y experiencias.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Revise el texto de Ruth Paradise "El conocimiento cultural en el salón de clases: niños indígenas y su orientación hacia la observación" (pp. 73-83), y por escrito, desarrolle las siguientes preguntas:

- ¿Qué aprenden las niñas y los niños antes de ir a la escuela?
- ¿Cómo aprenden las niñas y los niños?
- ¿De quién aprenden?
- ¿Qué papel juega la observación en el aprendizaje cotidiano?

En su salón de clases:

- ¿Qué hacen los niños y las niñas para resolver las actividades que usted les pide?
- ¿Cómo se organizan? (por sí mismos o según las indicaciones de usted).
- Si tienen dificultades, ¿a quién le preguntan?
- ¿Se comunican entre ellos? ¿Cómo? ¿En qué lengua?
- ¿Qué hacen cuando usted los apoya individualmente en la resolución de algún problema? ¿Comentan? ¿Guardan silencio? ¿Se muestran interesados? ¿Hacen preguntas? ¿En qué lengua?

- ¿Qué hacen sus alumnos y alumnas cuándo usted “da clases” o explica algún contenido? ¿Lo escuchan atentamente? ¿Le preguntan? ¿Hacen comentarios entre ellos? ¿Se distraen?

ACTIVIDADES GRUPALES

En equipos, presente los resultados de su trabajo individual y describa si: en el salón de clases en el trabajo cotidiano, toman en cuenta los conocimientos de sus niños y niñas, y cómo los incorporan en su práctica docente. Si no los consideran, explique por qué. Diseñe, en equipo, algunas estrategias para identificar algunos de los conocimientos socioculturales de sus alumnos y alumnas y, recuperarlos en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Presente al grupo su trabajo por equipos, y establezca semejanzas y diferencias. Elabore una conclusión grupal.

ACTIVIDAD FINAL DE UNIDAD

A partir del trabajo realizado en esta unidad, redacte una breve definición de lo que es cultura y señale las distintas dimensiones para caracterizarla, así como de las implicaciones que tiene considerar los conocimientos de las niñas y niños indígenas en los procesos de enseñanza aprendizaje en el espacio escolar. Le sugerimos elaborar sus propias conceptualizaciones en vez de acudir a consultar el diccionario.

UNIDAD II

LENGUA Y CULTURA EN LA ESCUELA INDÍGENA

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro identifique el panorama lingüístico de la región, reconozca los modelos de la educación bilingüe y la importancia de la lengua indígena en las diferentes situaciones comunicativas presentes en el espacio escolar.

PRESENTACIÓN

No ha sido fácil construir una educación bilingüe para los niños y las niñas indígenas. A lo largo de muchos años, la castellanización ha sido el principal objetivo de las políticas seguidas en la educación indígena. La mayoría de las veces, las lenguas indígenas se han utilizado sólo como “puente” para el proceso de castellanización y después han sido minimizadas o desplazadas del espacio escolar. Muy pocos maestros indígenas ofrecen una educación bilingüe. ¿A qué se debe esta actitud?

Antes que nada, es necesario revisar si el maestro que trabaja en educación indígena reconoce qué es la lengua, cuál es la diferencia entre el lenguaje y la lengua, cuál es la relación de la lengua con la cultura, qué es el bilingüismo, qué esperamos de la educación intercultural bilingüe en las escuelas indígenas, cómo se desarrollan el proceso de adquisición de una primera lengua o lengua materna y el aprendizaje de una segunda, qué tiene que ver la escuela indígena con estos procesos, cuáles son las relaciones que se establecen entre la lengua y la cultura de los diferentes pueblos, y cómo se expresan en el espacio escolar. Estas son algunas de las interrogantes que guían las actividades propuestas para esta unidad. Le sugerimos conservar las fichas de trabajo que elaborará, pues serán un material de consulta al que tendrá que recurrir a lo largo de su formación docente.

TEMA 1. APROXIMACIONES A LAS NOCIONES DE LA LENGUA Y SU RELACIÓN CON LA EDUCACIÓN

A partir de reconocer la diversidad lingüística del país se han implementado diferentes formas de trabajar las lenguas indígenas en el aula. Estas acciones han tenido impactos diferenciados que han limitado el uso y revalorización de las lenguas indígenas, no sólo como recurso pedagógico sino como elemento de la identidad. No obstante en los últimos años, los cambios en las leyes y políticas educativas.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Con base al texto de Ernesto Díaz-Couder, Diversidad cultural y educación en Iberoamérica, del apartado “Educación y lengua” (pp.23-26), revise el esquema Tipos de enseñanza bilingüe (p. 24), y desarrolle por escrito lo siguiente:

- Dos situaciones (o ejemplos) que se ubiquen en el cuadro dentro de lo que el autor llama: formas fuertes de enseñanza bilingüe y formas débiles para el bilingüismo.
- El objetivo pedagógico y el etno-político de la enseñanza bilingüe.
- Por qué es importante que la lengua nativa se utilice como lengua de instrucción y no sólo como puente (de manera informal) mientras se aprende la lengua nacional

ACTIVIDADES GRUPALES

Comente su escrito con el grupo.

En grupo analice los modelos de educación bilingüe, e identifique cuáles de ellos han sido aplicados más frecuentemente en la educación indígena y por qué.

Elabore un resumen del análisis realizado.

TEMA 2. PANORAMA LINGÜÍSTICO

La región Latinoamericana se caracteriza por la presencia de la diversidad lingüística y cultural. Al interior de cada país se han implementado diversas acciones en las que se ha intentado incorporar las especificidades de las culturas y lenguas a fin de propiciar una educación pertinente a las necesidades de los pueblos indígenas.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Con base a la revisión del Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina, tomo 2, en el apartado de “México” (capítulo XI, pp. 889-917), toma notas sobre los siguientes aspectos:

- ☐ Cuál es la vitalidad lingüística a la que se refiere el texto.
- ☐ La situación del bilingüismo-castellano entre 1921 y 2005.
- ☐ Por qué puede ser útil conocer los datos del cuadro: XI.37: Objetivos de la escritura por institución (pp. 909).
- ☐ Principales aspectos expresados en el cuadro: XI.38: Políticas sociales para los pueblos indígenas y su expresión en políticas lingüísticas (pp. 911).

ACTIVIDADES GRUPALES

Comparta sus notas con el grupo.

En equipos comente lo siguiente:

- ☐ En el caso de México destaque cuáles han sido los avances en cuanto al uso de las lenguas indígenas como recurso de enseñanza.
- ☐ Las dificultades que enfrentan los maestros ante la falta de materiales didácticos que incluyan la lengua como recurso de enseñanza, así como la ausencia de una metodología de la enseñanza de las lenguas indígenas, y cómo lo han resuelto.

Elabore conclusiones por escrito.

TEMA 3. BILINGÜISMO Y ESCUELA INDÍGENA

Como es sabido, el modelo de educación bilingüe enfrenta un sinnúmero de dificultades para incluir a las lenguas indígenas en los procesos de enseñanza y aprendizaje. De ahí que

es importante reconocer que las situaciones de comunicación bilingüe son diferentes en cada contexto y, por consiguiente, planear la enseñanza de contenidos temáticos acordes a las situaciones específicas de comunicación bilingüe que faciliten los procesos de enseñanza y aprendizaje de los niños y las niñas indígenas.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

De acuerdo al texto de Madeleine Zúñiga “Educación bilingüe” (pp.11-33), señale por escrito, qué implicaciones tiene considerar las diversas realidades de la comunicación bilingüe, para lo cual se le recomienda que recupere las definiciones más aceptadas de educación bilingüe. Asimismo reconozca las diferentes situaciones de bilingüismo existentes en el contexto en donde realiza su práctica docente.

ACTIVIDADES GRUPALES

En grupo discuta con sus compañeros sobre la diversidad de situaciones de comunicación bilingüe y comente qué estrategias ha implementado para enseñar los contenidos escolares en la primera y segunda lengua.

ACTIVIDAD FINAL DE LA UNIDAD

Como trabajo final de esta unidad elabore un escrito en el que destaque los diferentes modelos de educación bilingüe y cuáles de ellos han sido los más utilizados en la educación indígena.

UNIDAD III

ESCUELA Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL

OBJETIVO

Que el estudiante-maestro reconozca los principales elementos que caracterizan a la interculturalidad en la educación latinoamericana.

PRESENTACIÓN

En los últimos años diversos países han adoptado como modelo educativo para los pueblos indígenas la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) o Educación Bilingüe Intercultural (EBI), de acuerdo al componente que se priorice. El tránsito del modelo de Educación Bilingüe Bicultural al Intercultural Bilingüe es un proceso en construcción que requiere de la participación de todos los involucrados. Cabe señalar, que en diversos países se ha enfatizado que la perspectiva intercultural debe asumirse para toda la población y no sólo para los pueblos indígenas. Es decir, el reconocimiento de las diferencias, la enseñanza de la tolerancia y el respeto no deben circunscribirse a la educación indígena. Estados pluriculturales como el nuestro, requieren de una educación en la cual también la población no indígena aprenda a respetar a los otros, y a convivir en y con la diferencia, así como a reconocer en ella no un problema, sino una riqueza que contribuye a engrandecer a la nación.

La construcción de la educación intercultural bilingüe en el espacio escolar, debe considerar como punto de partida, los conocimientos de los niños y las niñas indígenas, como una expresión de las culturas de sus pueblos. La educación intercultural bilingüe debe promover asimismo, el uso las lenguas indígenas dentro y fuera del espacio escolar, considerando las características culturales y lingüísticas de los niños y de las comunidades donde se encuentran las escuelas de educación indígena.

TEMA 1. EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y MULTICULTURAL EN AMÉRICA

En las últimas décadas en los países de Latinoamérica que se caracterizan por su diversidad lingüística y cultural, se han desarrollado políticas educativas orientadas a mejorar la calidad de la educación dirigida a los diversos pueblos indígenas y se han implementado diferentes modelos educativos. Lo anterior obedece a las demandas de los pueblos indígenas por el reconocimiento de una educación con pertinencia sociocultural y lingüística, así como a la necesidad de generar condiciones de equidad y justicia para el conjunto de los niños y niñas que asisten a las escuelas. Bajo estas propuestas educativas se busca mejorar los procesos escolares con base en la diversidad que caracteriza a los educandos y a los contextos donde se insertan las escuelas.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Después de leer el texto de Luis E. López “Trece claves para entender la interculturalidad en la educación latinoamericana” (pp. 13-44), desarrolle por escrito lo siguiente:

- ¿Cuál ha sido la contribución del concepto de interculturalidad a la discusión educativa?
- De manera breve recupere las ideas centrales de cada una de las claves para entender la interculturalidad.

ACTIVIDADES GRUPALES

Con base en la lectura del texto de Luis. E. López, y de las notas elaboradas, reflexione con el grupo sobre los aportes y metas de la educación intercultural bilingüe. A partir de ello, señale cómo esta perspectiva educativa ayuda a explicar los problemas educativos que enfrenta en su quehacer cotidiano. Proponga al grupo acciones encaminadas a fortalecer la educación intercultural bilingüe en su centro de trabajo.

TEMA 2. ENFOQUE INTERCULTURAL EN LA EDUCACIÓN EN MÉXICO

La construcción de una educación intercultural bilingüe, más allá de los enunciados de las políticas públicas, requiere de la participación de los pueblos indígenas, del Estado y de la sociedad en su conjunto; también implica una tarea por parte de los maestros y de la escuela. Reconocer las diferentes formas que en la discusión educativa nacional e internacional se ha planteado una educación para la diversidad sociocultural y lingüística, resulta un componente necesario para identificar prácticas pedagógicas que favorecen, en este caso, la mejor atención educativa de los niños y niñas indígenas en las escuelas de educación preescolar y primaria.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Del texto, Educación y Diversidad cultural. Lecciones desde la práctica innovadora en América Latina (UNESCO, 2008), lea el apartado “Marco conceptual” (pp.17-24) y el de “Breve panorama de políticas educativas de atención a la diversidad” (pp. 25-37). Resuma por escrito lo siguiente:

- Los sujetos y sectores que conforman lo que se denomina “diversidad” en la región latinoamericana.
- El papel que tiene la educación como política pública para el reconocimiento y desarrollo de la diversidad.
- Los tres vectores o maneras de ver y analizar la realidad de la diversidad cultural que se vive cotidianamente en las escuelas.
- Cómo se entendía a la cultura en el enfoque bicultural y como se plantea en el enfoque de la educación intercultural.
- Cómo entiende la siguiente afirmación del texto: “En los últimos años, los marcos curriculares han avanzado desde enfoques centrados en la transmisión de conocimientos hacia enfoques que privilegian la construcción de conocimientos por parte de los estudiantes, el procesamiento y análisis de la información y el desarrollo del pensamiento crítico. Sin embargo, las evidencias de numerosos estudios sobre

prácticas pedagógicas, revelan que éstas suelen interpretar el aprendizaje como la adquisición de elementos teóricos, más que como un proceso de elaboración de distinciones conceptuales que permiten operar en el mundo. La cultura del niño y su mundo son abordadas de forma parcial, como objetos de conocimientos y no como procesos de elaboración y reelaboración de la experiencia. Es decir, no se establecen puentes entre los contenidos y los modos de vivir, resolver, crear, valorar e interpretar el mundo de los estudiantes y sus comunidades”... (UNESCO, 2008:28).

Con base en esta última afirmación, establezca relaciones considerando: cómo usted trabaja con los niños y las niñas indígenas, y cómo observa que lo hacen otros colegas en las escuelas de educación indígena.

ACTIVIDADES GRUPALES

En equipos comente sus escritos. Ejemplifique lo revisado en educación indígena; se le recomienda que considere el nivel educativo y contexto en el que desarrolla su labor docente.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES

Lea el texto de Pablo Latapí, “México: la casa de todos sus pueblos” (pp.20-21), y redacte un breve escrito en el que destaque su compromiso y responsabilidad como maestro/a para impulsar una educación que permita el respeto a las diferencias y la revaloración de lo indígena.

ACTIVIDADES GRUPALES

Presente su escrito a sus compañeros y discuta en el grupo el texto de Pablo Latapí, y las responsabilidades de las escuelas indígenas y no indígenas, para desarrollar una educación intercultural y bilingüe allí donde sea necesaria.

TALLER INTEGRADOR

Le sugerimos considerar para la realización del taller integrador algunos de los siguientes temas, revisados desde la línea antropológico-lingüística, a fin de problematizarlos y recuperar su trabajo individual y grupal realizado durante los cursos.

- ☐ La relación entre la lengua y la cultura.
- ☐ La presencia de la cultura de la comunidad en el salón de clases.
- ☐ La diferencias entre la Educación Bilingüe-Bicultural (EBB) y la Educación Intercultural-Bilingüe (EIB).
- ☐ Las habilidades lingüísticas del maestro indígena en su lengua materna o primera lengua (L1) y en la segunda lengua (L2).
- ☐ La lengua y la cultura de los niños y las niñas indígenas como punto de partida para la construcción de la EIB.

- La diversidad lingüística y cultural y sus implicaciones en el aula.
- Los sistemas de comunicación bilingüe en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

PRODUCTO FINAL DEL CURSO

Elabore un escrito sobre la construcción de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en el que recupere las conceptualizaciones revisadas en el curso con relación a la cultura, la lengua, la educación bilingüe, las habilidades lingüísticas y la educación intercultural para los pueblos indígenas. En su trabajo incluya un apartado donde proponga algunas estrategias para llevar a cabo la Educación Intercultural Bilingüe en su salón de clases.

Describa su papel como docente.

CRITERIOS DE AUTOEVALUACIÓN

A partir del desarrollo de las actividades individuales, grupales y el taller integrador, considere para su evaluación en este curso sí:

- ☐ Identifica las conceptualizaciones referidas a cultura, lengua, lengua materna o primera lengua, segunda lengua, educación bilingüe, y educación intercultural bilingüe.
- ☐ Reconoce el dominio que tiene en su lengua materna o primera lengua y en la segunda lengua, a partir de identificar sus habilidades lingüísticas.
- ☐ Diferencia la Educación Bilingüe-Bicultural (EBB) de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB).
- ☐ Reconoce la importancia de la lengua y la cultura de los niños y las niñas indígenas en los procesos educativos en el salón de clases.
- ☐ Plantea algunas estrategias para impulsar la Educación Intercultural Bilingüe en su trabajo docente.

BIBLIOGRAFÍA

CHAPELA, Luz María (1991). *La cultura*. México, Editorial Trillas, 23 pp.

CISNEROS, Erasmo (1990). "Formas de transmisión cultural entre los grupos indígenas mexicanos", en: *Cuadernos de Cultura Pedagógica*. México, UPN, pp. 50-66.

DÍAZ-COUDER, Ernesto (1998). "Diversidad cultural y educación en Iberoamérica". *Revista Iberoamericana de Educación, OEI*, núm. 17, pp. 11-30. <http://www.rieoei.org/oeivirt/rie17.htm>

----- (2010). "Capítulo XI. México". *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de América Latina, FUNPROEIB-UNICEF, Tomo 2, cap. XI*, pp. 889-917. http://www.movilizando.org/atlas_tomo1/pages/tomo_2.pdf

LÓPEZ, Luis Enrique (2007). "Trece claves para entender la interculturalidad en la enseñanza latinoamericana", en, E. Prats (coord.), *Multiculturalismo y educación para la equidad.*, pp. 13-44. Ed. Octaedro-OEI.

LATAPÍ, Pablo (1996). "México: la casa de todos sus pueblos", *Proceso*, Núm. 1005, 5 de febrero, pp. 20-21.

PARADISE, Ruth (1991). "El conocimiento cultural en el aula: niños indígenas y su orientación hacia la observación", en *Revista Infancia y Aprendizaje*. Separata, pp. 73-83.

PÉREZ, Elías (2003). "El concepto de la educación y sus actores", en *La crisis de la educación indígena en la zona tzotzil, los altos de Chiapas*. UPN. México, pp. 73-86.

UNESCO (2008). "Marco conceptual y breve panorama de políticas educativas" (pp. 15-38), en *Educación y diversidad cultural. Lecciones desde la práctica innovadora en América Latina*. UNESCO- Red Regional de Innovaciones Educativas para América Latina y el Caribe. Chile.

VALENTÍNEZ B., Ma. de la Luz (1985). "La persistencia de la lengua y la cultura purépecha frente a la educación escolar", en: López, G. y Velasco, S. (comps.). *Aportaciones indias a la educación*. México, SEP -El Caballito, pp. 29-36.

ZÚÑIGA. M. (1989) "Educación bilingüe", en *Educación bilingüe*. Santiago de Chile. OREALC-UNESCO, pp. 11-33.

En la primera edición de la Guía de Trabajo del Curso Cultura y Educación, participaron:

Por la Universidad Pedagógica Nacional:

Adolfo Bibiano Pioquinto
Amada Elena Díaz Merino
María Soledad Pérez López
Emma Aurelia Ríos Vázquez
Gisela Victoria Salinas Sánchez

Por la Dirección General de Educación Indígena:

Pablo de Luna García
Gerardo Sánchez García

Participaron en la elaboración de la segunda edición de la Guía de Trabajo del Curso Cultura y Educación:

Por la Universidad Pedagógica Nacional
María Guadalupe E. Chediak Oseguera
Gisela Victoria Salinas Sánchez

En la elaboración de la Guía de Trabajo de la tercera edición del Curso Cultura y Educación participaron:

Por la Universidad Pedagógica Nacional:
María Victoria Avilés Quezada
Gisela V. Salinas Sánchez

En la edición 2010 de la Guía de Trabajo del Curso Cultura y Educación participaron:

Dulce María Campos. Unidad UPN 304, Orizaba, Ver.
Gonzalo Márquez. Unidad UPN 212, Teziutlán, Pue.

Agosto de 2010

